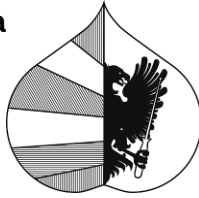


Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

Z Á P I S N I C A

zo zasadnutia zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy, ktoré sa konalo dňa 11. októbra 2018 o 14.00 v byte predsedu Segedínskej slovenskej samosprávy ().

Prítomní poslanci: Mária Mataiszová *hovorkyňa* zúčastnila sa do konca
Dr. Imre Ocsovszki *podpredseda* zúčastnil sa do konca
Tomáš Račko *predseda* zúčastnil sa do konca

Iné pozvané osoby: Dr. Ervin Mózes *titulárny hlavný notár* nezúčastnil sa

O T V O R E N I E Z A S A D N U T I A

Tomáš Račko, ako predsedajúci, privítal účastníkov a konštatoval, že zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy je uznášaniaschopné, lebo 3 poslanci sú prítomní.

Predseda navrhol Imreho Ocsovszkého za overovateľa zápisnice. Zastupiteľstvo zvolilo za overovateľa Imreho Ocsovszkého počtom hlasov 3.

Predseda podal návrh na program zasadnutia podľa pozvánky. Keďže neprišli ďalšie návrhy, predseda dal hlasovať o programe rokovania. Program bol prijatý počtom hlasov 3.

P R O G R A M R O K O V A N I A

1. Zaradenie štátnej diferencovanej dotácie na rok 2018 do rozpočtu
2. Úhrada výučby slovenčiny
3. Zvýšenie honorár za hodinu výučby slovenčiny v rámci nedeľnej školy
4. Jubilejná X. Pešia túra na Piliš
5. Doplnenie slovenského knižničného fondu Somogyiho knižnice
6. Schválenie revidovanej dohody o spolupráci s mestom Segedín
7. Rokovanie so zástupkyňou verejného ochrancu práv zodpovednou pre práva národností

8. Vyjadrenie k miestnemu programu zabezpečenia rovnosti príležitostí mesta Segedín
9. Dotácia na letný detský tábor v Dome národností
10. Gastronomický deň vo Veľkom Bánhedeši
11. Zmena rozpočtových prostriedkov
12. Preprava osôb na letný jazykový a vlastivedný tábor v roku 2018
13. Kľúčové karty umožňujúce prístup do Mestského úradu v Segedíne
14. Adventný výlet segedínskej slovenskej komunity
15. Týždeň slovenskej kinematografie v Segedíne v roku 2018:
 - 15.1 Licenčné poplatky
 - 15.2 Simultánne tlmočenie

B O D P R O G R A M U Č . 1

Tomáš Račko uviedol, že samospráva dostala 1 526 154 HUF ako diferencovanú štátnu dotáciu a štátna pokladnica ju už previedla na bankový účet vo dvoch splátkach. Teraz treba doplniť výdavkovú časť rozpočtu rozdelením diferencovanej dotácie, lebo pôvodne nebolo možné kalkulovať s touto sumou. Navrhuje, aby jeden milión HUF bolo vyčlenené pre dotáciu programov organizovaných spolku a zostatok slúžil ako všeobecná rezerva, t. j. úhrada iných podujatí.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 19/III/2018 z. SSSp

19/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Segedínska slovenská samospráva zaraďuje diferencovanú štátnu dotáciu na rok 2018 vo výške 1 526 154 HUF do svojho rozpočtu a rozdeľuje túto sumu do nasledujúcich výdavkových položiek:

A Segedínska slovenská samospráva a költségvetésébe veszi a 1 526 154 Ft értékű 2018. évi feladatalapú állami támogatást, és az alábbiak szerint bontja azt kiadási tételekre:

Adatok forintban!

Tervezett kiadási rovatok és jogcímek			Feladatalapú támogatás felhasználása
1	K1101	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetései	
2	K2	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetéseinek járulékterhe (3. × 13,5 % = 4.)	
3	K123	Reprezentációs kiadások és kártyás mobiltelefon használat feltöltési költsége	
4	K2	Reprezentációs kiadások adóterhe (20. × 49,98 % = 21.)	
5	K312	Irodaszer, papír, nyomtatvány	
6	K311	Könyv, folyóirat	
7	K321	Mobil telefon díjak (előfizetéses telefon)	

Adatok forintban!

Tervezett kiadási rovatok és jogcímek			Feladatalapú támogatás felhasználása
8	K321	Vezetékes telefon díjak	
9	K322	Internet díjak	
10	K331	Gázenergia-szolgáltatási díja	
11	K333	Bérelti díjak	
12	K334	Karbantartási, kisjavítási szolgáltatások	
13	K337	Bankköltségek, postaköltség	
14	K337	Egyéb üzemeltetési, fenntartási szolgáltatások	
15	K337	Szállítási szolgáltatások	
16	K341	Belföldi és külföldi kiküldetések	
17	K342	Reklám és propaganda kiadások	
18	K351	Áfa	
19	K355	Egyéb dologi	
20	K506	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson belüli szervezetnek	
21	K512	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson kívüli szervezetnek	1 000 000
22	K513	Általános tartalék évközi kiadási többletigényekre	526 154
23	K513	Céltartalék elmaradt évközi bevételek kiegyenlítésére	
24			
25		Működési kiadások összesen	1 526 154
26	k63	Informatikai eszközök beszerzése	
27	k64	Egyéb berendezések, eszközök beszerzése	
28	k67	Tárgyi eszközök áfája	
29			
30		Felhalmozási kiadások összesen	
31		Támogatás összesen	1 526 154

B O D P R O G R A M U Č . 2

Tomáš Račko pripomenul, že výučba slovenčiny je nepretržitá aj v 2. polroku školského roka 2017/2018. Podľa potvrdenia o plnení samospráva uhradila vystavené faktúry.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E č. 20/III/2018 z. SSSp

20/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz. H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len: SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, že podľa uznesenia č. 18/III/2016 z. SSSp samospráva priamo uhradí náklady na bezplatné vyučovanie i rozvíjanie slovenského jazyka pre členov segedínskej slovenskej komunity v rámci Nedeľnej školy. V zmysle toho predseda potvrdil dosiaľ uskutočnené hodiny 2. polroku školského roka 2017/2018 i koncom predošlého polroku a povolil úhradu faktúr učiteľky v celkovej výške 232 500 HUF.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 2 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 3

Tomáš Račko uviedol, že honorár za hodinu výučby slovenčiny je nezmenený už celé roky. Učiteľka pripomenula, že by chcela, aby to bolo zvýšené. Navrhuje, aby sa zvýšil honorár výučby slovenčiny od 2500 na 3500 HUF za hodinu od školského roka 2018/2019.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 21/III/2018 z. SSSp

21/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len: SSSp) zvýši honorár výučby slovenčiny konanej v rámci nedeľnej školy podľa uznesenia č. 18/III/2016 z SSSp od školského roka 2018/2019 na 3500 HUF za hodinu.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 2 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 4

Tomáš Račko poskytol správu, že sa 12. mája 2018 uskutočnila jubilejná Pešia túra na Pilíš, ktorá odštartovala od Mlynkov. Samospráva a spolok, ako obyčajne v prípade významných celoštátnych udalostí, spoločne zorganizovali a dotovali dopravu členov segedínskej slovenskej komunity, ktorí sa chceli zúčastniť na podujatí.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 22/III/2018 z. SSSp

22/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že SSSp spolu so Spolkom segedínskych Slovákov umožnila členom spolku a iným záujemcom zo Segedína, aby sa zúčastnili jubilejného X. ročníka Pešej túry na Pilíš pod názvom Juraja Migaša dňa 12. mája 2018. SSSp podporovala organizáciu a úhradu prepravy osôb.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 2 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 5

Tomáš Račko pripomenul, že sa Somogyiho knižnica obrátila v máji na miestne národnosti, aby zostavili návrh na doplnenie národnostného knižničného fondu, lebo majú 100 tisíc HUF na taký účel. V mene miestnej slovenskej komunity predseda samosprávy zorganizoval zostavenie návrhu podľa odporúčania slovenskej katedry, slovenských masmédií a členov komunity.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 23/III/2018 z. SSSp

23/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že podľa odporúčania Slovenskej katedry Segedínskej univerzity, predstaviteľov slovenských masmédií v Segedíne a členov segedínskej slovenskej komunity zostavil návrh o doplnenie slovenského knižničného fondu na dožiadanie mestskej a župnej knižnice Károlya Somogyiho v Segedíne 14. mája 2018.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 6

Tomáš Račko uviedol, že po rokovaníach v zmysle uznesenia č. 8/I/2018 parafoval revidovanú dohodu o spolupráci s mestskou samosprávou v Segedíne. V prípade troch bodov sa podarilo urobiť pokrok: dohoda sa základne nezmenila, termín zaslania rozpočtových uznesení sa zvýšil a uplatňovanie mestských poriadkov sa stalo jednoznačnejším, alebo nové poriadky sa vytvorili. Navrhuje, aby zastupiteľstvo schválilo túto novelizáciu.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 24/III/2018 z. SSSp

24/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len: SSSp) schvaľuje revidovanú dohodu o spolupráci so župným mestom Segedín podľa § 80 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národností, parafovanú predsedom SSSp 4. júla 2018.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 7

Tomáš Račko zdôraznil, že zástupkyňa verejného ochrancu práv zodpovedná pre práva národností navštívila segedínske národnosti 6. júna 2018. Na rokovaní usporiadanom v Dome národností v Segedíne slovenskú samosprávu zastupovala hovorkyňa samosprávy Maria Mataiszová podľa prípravného materiálu zostaveného predsedom. Tento materiál bol zaslaný aj v písomnej forme.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 25/III/2018 z. SSSp

25/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu a hovorkyne, v ktorej uviedli, že zástupkyňa verejného ochrancu práv zodpovedná pre práva národností navštívila segedínske národnosti 6. júna 2018.

(2) Na rokovaní SSSp zdôraznila nasledovné problémy, ktoré sa týka predovšetkým vlády a vládnych orgánov:

(a) Zákon č. 179/2011 NZ MR o právach národností nie je preložený do národnostných jazykov, hoci to urgovala SSSp každý rok od jeho schválenia. Podobne prestala vládna komunikácia na jazykoch národností. Na začiatku série informačných brožúr bola publikovaná pred voľbami na všetkých národnostných jazykoch, ale teraz ešte ani webové stránky nie sú preložené, na ktorých sa má registrovať do zoznamu národnostných voličov.

(b) Okrem toho nie len vláda nekomunikuje na národnostných jazykoch, ale aj národnosti nemôžu komunikovať s vládou a vládnyimi orgánmi na svojich jazykoch. Na začiatku SSSp pripravila vyúčtovanie ročnej normatívnej i diferencovanej štátnej dotácie v slovenskom jazyku, ale následkom toho smernica k vyúčtovaniu bola doplnená s obmedzením, že vyúčtovanie sa má vyhotoviť v maďarčine. Keby SSSp chcela uplatňovať svoje jazykové právo, mala by sa vrátiť ročnú dotáciu, lebo sa vyúčtovanie v národnostnom jazyku neprijme.

(c) Existujú naďalej problémy pri uskutočnení hodnotenia diferencovanej štátnej dotácie:

(ca) So zúčastnením SSSp sa vybojovalo, aby bola možnosť na odvolanie (apelačné obdobie) v priebehu bodového hodnotenia, ale miera zmeny v bodovom hodnotení na vplyv reklamácií podstatne nadhadzuje jeho neobjektívnosť.

(cb) Odborníci segedínskych národností analyzovali rozdelenie bodových hodnotení v celoštátnom prehľade a to ukazuje veľké územné a národnostné nerovnosti.

(cc) Smernica k bodovému hodnoteniu nie je verejná a nedala sa dostať napriek opätovných žiadostí: hodnotiace formuláre vyžiadané počas apelačného obdobia ukazujú síce bodové hodnoty zistené v prípade jednotlivých uznesení, ale odôvodnenie nie.

(cd) Pre bodové hodnotenie sa má vyniesť uznesenie aj v najbezvýznamnejšej veci, a preto sa nedá uplatňovať hľadisko závažnosti pri práci zastupiteľstva, lebo aj menej dôležité záležitosti vyžadujú tú istú administratívnu námahu ako závažnejšie.

(d) Vládne zastúpenie národností sa stáva čoraz bezvýznamnejším od volebného cyklu do volebného cyklu. Kedysi národnosti majú osobitný vládny úrad (Úrad pre národné a etnické menšiny), neskoršie iba polovicu jedného štátneho tajomníctva gigantického ministerstva (t. j. Ministerstvo ľudských zdrojov, MLZ). Keďže sa národnostné záležitosti obmedzili v ministerstve len na otázky financovania (pozri písm. c) a MLZ to odovzdala vládnomu orgánu s názvom Správa fondu MLZ (s maďarskou skratkou: Emet), ktorý nestará o národnostné pozadie, len o byrokratický poriadok výpisu a vyúčtovania súbehov, a preto sa utvorila protiprávna situácia, že sa nedá komunikovať s nimi na národnostnom jazyku (pozri písm. b). Teraz štátne tajomníctvo bolo premiestnené od MLZ do Úradu vlády. Ale národnostné a cirkevné záležitosti zostali v spoločnom štátnom tajomníctvom a Úrad vlády i štátne tajomníctvo vedú tak isto politici Kresťansko-demokratickej ľudovej strany ako v prípade MLZ, pre ktorých cirkevná oblasť má závažnejší význam, nedá sa totiž očakávať, že národnostný rezort dostane väčší dôraz v novej sústave ako predtým.

(e) Pôvodne národnostné samosprávy boli orgánmi kultúrnej autonómie, ale nakoniec dostali aj mnoho iných administratívnych záťaží, ktoré nemá súvislosť s kultúrnou autonómiou, iba pochádzajú z nepružných právnych

predpisov, ktoré neodlišujú miestne národnostné samosprávy od miestnych obecných (mestských) samospráv. Miestne národnostné samosprávy sa dá takto vykonávať najmä všetky úradne administratívno-byrokratické činnosti ako miestne obecné samosprávy. Napríklad mesačné, štvrtročné atď. výkazy a správy požadované Štátnou pokladnicou MR. Nedá sa prirovnávať finančné otázky nejakej miestnej národnostnej samosprávy, ktorá má ročný rozpočet 3 milióny HUF k miestnej obecnej samospráve, ktorá má ročný rozpočet 300 milióny (alebo 3 miliardy) HUF, takisto nie sú rovnaké na poli verejných vecí a služieb i povinnosti voči zastupovaným (národnostným či obecným) občanom. Tieto neúčelové administratívno-byrokratické záťažové odnímajú zachovaniu kultúrnej autonómie národnostných komunít čas a energiu, čím prax obrátila duch zákona o právach národností na pravý opak.

(3) Zastupiteľstvo SSSp súhlasí s názormi iných segedínskych národnostných samospráv, najmä s nasledovnými problémami:

(a) Občania, ktorí sa zaregistrovali ako národnostní voliči v parlamentných voľbách, nemôžu hlasovať na kandidátne listiny politických strán.

(b) Hlasovanie na národnostnú listinu nezabezpečuje možnosť voľby, nemá reálny význam v prípade nenajväčších národnostných komunít.

(c) Členov národnostnej kandidátnej listiny zvolí celoštátna národnostná samospráva pred voľbami do národného zhromaždenia. Národnostní voliči môžu hlasovať ešte na jednu národnostnú listinu a nemajú vplyv na zostavenie tejto listiny počas volieb.

(d) Počas komunálnych volieb kandidáti do celoštátnej národnostnej samosprávy majú byť členmi kandidátnej listiny nejakej národnostnej občianskej organizácie. Národnostní voliči hlasujú na tieto listiny a to rozdelí národnostné komunity, potom vedie k vytvoreniu frakcií vo valných zhromaždeniach.

(e) Národnostné samosprávy pracujú pod veľkou administratívnou záťažou. Napr. v poslednom čase sa štátna dotácia má vyúčtovať na úrovni faktúr.

(f) Zvýšenie štátnych rozpočtových prostriedkov určených na dotácie pre národnosti sa objavuje len v malej miere pri miestnych národnostných samosprávach.

(g) Občianske organizácie (spolky, združenia) národností sa má zúčastniť vo viacerých súbehoch spolu s cirkevnými organizáciami.

(h) Interetnické národnostné organizácie ako Zväz národností v Segedíne nemôžu predložiť žiadosti v súbehoch pre národnosti a iné fondy zriekavo dotujú národnostné činnosti.

(ch) Maďarský štát podporuje dominantne iniciatívy zhora (samosprávy) a menej alebo ledva iniciatívy zdola (občianske organizácie).

(i) Protimigračná politika maďarského štátu môže viesť k spoločenskému odporu voči národnostiam.

(j) Občianske organizácie národností, ktoré udržiavajú vzťahy so zahraničím, môžu padnúť za obeť legislatívy smerujúcej proti občianskym organizáciám podporovaným (aj) zo zahraničia.

(k) Sankcie v zákone „Stop Soros“ („Zastavme Sorosa“) môžu porušovať záujmy občianskych organizácií národností.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 8

Tomáš Račko uviedol, že v zmysle antidiskriminačného zákona miestne samospráv majú vytvoriť miestny program zabezpečenia rovnosti príležitostí každý piaty rok a národnosti majú možnosť vyjadriť sa k nemu. Z tejto príčiny dostal návrh miestneho programu 11. júla 2018 od Oddelenia pre ľudské služby Úradu mesta Segedín. Keďže nový program neobsahoval črty, ktoré sa nevhodne alebo nepriaznivo týkajú segedínskej slovenskej komunity, pri informovaní zastupiteľstvo navrhoval schválenie v nezmenenej forme.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 26/III/2018 z. SSSp

26/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že podľa § 31 ods. (2) zákona č. 125/2003. NZ MR o rovnakom zaobchádzaní a podporovaní rovnosti príležitostí dostal návrh miestneho programu zabezpečenia rovnosti príležitostí mesta Segedín na obdobie 2018-2023 (ďalej len miestny program) a úradne sa vyjadril k nemu.

(2) Zastupiteľstvo SSSp súhlasí s miestnym programom, čo sa týka záležitostí miestnej slovenskej národnosti, a navrhuje ho schváliť v nezmenenej forme.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 9

Tomáš Račko pripomenul, že v Dome národností v Segedíne sa konal letný tábor pre deti segedínskych menšín aj v tomto roku od 18. do 22. júna. Samospráva za účelom podpory tohto podujatia vybrala svoj pomerný podiel z financovania ex post podľa faktúry organizujúceho Zväzu národností v Segedíne.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 27/III/2018 z. SSSp

27/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len: SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že letný národnostný detský tábor sa konal v Dome národností v Segedíne od 18. do 22. júna 2018. Zastupiteľstvo považuje tento program za dôležitý pri upevňovaní sebaorganizácia miestnej národnostnej spoločnosti a pri vytváraní spoločnej identity.

(2) Zastupiteľstvo súhlasí s rozhodnutím svojho predsedu, že SSSp vybrala svoj pomerný podiel z financovania tábora podľa faktúry organizujúceho Zväzu národností v Segedíne.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 1 0

Tomáš Račko informoval zastupiteľstvo, že sa 23. júna 2018 uskutočnil gastronómický deň vo Veľkom Bánhedeši, na ktorom organizátori pozvali členov segedínskej slovenskej komunity. Samospráva, ako obyčajne v prípade významných regionálnych udalostí, zorganizovala a dotovala dopravu členov segedínskej slovenskej komunity, ktorí sa chceli zúčastniť na podujatí.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 28/III/2018 z. SSSp

28/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že SSSp umožnila členom segedínskej slovenskej komunity a iným záujemcom zo Segedína, aby sa zúčastnili gastronómického dňa 23. júla 2018 vo Veľkom Bánhedeši usporiadaného tunajšou slovenskou komunitou.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 1 1

Tomáš Račko uviedol, že v tomto roku treba zaviesť do rozpočtu diferencovanú štátnu dotáciu spoločne aj s inými zmenami, nie len naplánovať jej rozpísanie. Ekonomická kancelária mestského úradu pripravila návrh na rozdelenie rozpočtových prostriedkov podľa predošlých uznesení a finančných plánov.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 29/III/2018 z. SSSp

29/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Rozdelenie rozpočtových prostriedkov Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2018 sa mení takto:

A Segedínska slovenská samospráva a 2018. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

	<i>Detailný kód</i>	<i>Má dat'</i>	<i>Dal</i>
	<i>Részletező</i>	<i>Tartozik</i>	<i>Követel</i>
05311	Odborné náklady • Szakmai anyagok	113777	33 810
055121	Dotácie • Támogatások	113777	118 000
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113777	100 000
05342	Dekorácia • Dekoráció	113777	50 000
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	1 310
094081	Úroky • Kamatok	811525	500
055121	Dotácie • Támogatások	113778	1 000 000
055131	Rezervy • Tartalékok	113778	526 154
09161	Ostatné dotácie • Egyéb támogatások	811523	1 526 154
098131	Finančné zostatky • Pénzmaradvány	811528	448
094081	Úroky • Kamatok	811525	448

053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	36 245	
09161	Ostatné dotácie • Egyéb támogatások	811522		182 600
055131	Rezervy • Tartalékok	113777	146 355	
	Kumulatívne • Összesen		1 861 012	1 861 012

Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. 29/III/2018 z. SSSP

Melléklet: A 29/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok

	<i>Plán Ered.</i>	<i>Skut. Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	1782	3492
<i>Úrokové príjmy • Kamatbevételek</i>	0	1
<i>Prevádzkové príjmy • Működési bevételek</i>	0	0
<i>Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek</i>		
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií • Támogatásértékű működési bevétel</i>	1782	3491
<i>Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel</i>	782	965
<i>Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	1000	2526
<i>Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
<i>Finančné prostriedky mimo štátneho rozpočtu • Működési célra átvett pénzeszközök ah-on kívülről</i>		
<i>Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök</i>	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	2293	2292
<i>Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
<i>Na prevádzkový účel • Működési célra</i>	2292	2292
<i>Na účel akumulácie • Felhalmozási célra</i>	0	0
Príjmy spolu • Bevételek összesen	4074	5784
Náklady • Kiadások		
<i>Osobné náklady • Személyi juttatás</i>	0	0
<i>Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék</i>	0	0
<i>Vecné výdavky • Dologi kiadás</i>	632	551
<i>Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadás</i>	0	0
<i>Výdavky na dotácie • Támogatásértékű kiadás</i>	0	0
<i>Prevod finančných prostriedkov na prevádzkový účel • Pénzeszközátadás működési célra</i>	2442	3560
<i>Investície • Beruházás</i>	0	0
<i>Rekonstrukcie • Felújítások</i>	0	0
<i>DPH pri rekonstrukciách • Felújítások áfája</i>	0	0
<i>Plánovaný zostatok • Tervezett maradvány – eredménytartalék</i>	1000	1673
<i>Rezervy • Céltartalék</i>	0	0
Náklady spolu • Kiadások összesen	4074	5784

B O D P R O G R A M U Č . 1 2

Tomáš Račko pripomenul, že významnou úlohou samosprávy je poskytovať segedínskej slovenskej komunite živé styky s kultúrou v materskej krajine. Za týmto účelom samospráva a Spolok segedínskych Slovákov pravidelne usporiadajú letný jazykový a vlastivedný tábor. Toto podujatie sa v tomto roku konalo v rámci jubilejného XX. ročníka Medzinárodného festivalu slovenského folklóru Jánošíkov dukát, ktorý prebiehal vo Valašskom múzeu v prírode v Rožnove pod Radhoštěm v ČR 3. až 5. augusta 2018. Podľa ustálených zvykov prispieva samospráva na náklady táborov finančným podporovaním prepravy osôb. V predkladanom materiáli sa navrhuje poskytnúť dotáciu na daný účel aj v tomto roku.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 30/III/2018 z. SSSp

30/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Segedínska slovenská samospráva poskytne ex post dotáciu na cestovné náklady letného jazykového a vlastivedného tábora segedínskej slovenskej komunity v roku 2018 vo výške 233 347 HUF (slovom dvestotridsaťtri tisíc tristoštyridsaťsedem forintov) prevodom na účet Spolku segedínskych Slovákov č. 57400217-10110629 (Pillér Takarékszövetkezet) s poznámkou „Cestovné náklady počas letného tábora“.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 1 3

Tomáš Račko poskytol správu, že sa ekonomická kancelária Mestského úradu odsťahovala a elektronický systém kontroly prístupu bol inštalovaný na novom mieste. Predsedovia národnostných samospráv dostali kľúčovú kartu umožňujúcu prístup, ale ostatní poslanci nie a to tvorí nedôstojné a sťažené okolnosti, keď by členovia národnostnej samosprávy chceli vybavovať úradne záležitosti. Vzhľadom na to predseda písal prípis primátorovi a hlavnému notárovi, aby zabezpečili prístup pre všetkých národnostných poslancov.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 31/III/2018 z. SSSp

31/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že obrátil sa na primátora Dr. László Botka a hlavného notára mesta Segedín Dr. Ervin Mózes, aby nielen predsedom, ale všetkými členmi zastupiteľstva SSSp poskytli kľúčovú kartu umožňujúcu vstup do budov Mestského úradu a vykonanie svojich úloh.

(2) Zastupiteľstvo SSSp konštatuje, že podľa bodu III. 2. 3.1 dohody o spolupráci medzi Samosprávou i Mestským úradom župného mesta Segedín (ďalej len spolu: Mesto) a SSSp „[n]árodnostná samospráva prijíma, že Mestskému úradu pošle platný zoznam a podpisový vzor osôb, ktoré sú poverené podpísať, kontrahovať finančných záväzkov, overovať a spolupodpísať finančných operácií“. Okrem toho § 105 ods. 1 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národností znie, že „poslanectvo, valného zhromaždenie miestnej národnostnej samosprávy zvolí zo svojho členstva [...] podpredsedu na zastupovanie a pomáhanie práce predsedu“ a podľa bodu č. 67 organizačných stanov SSSp „[p]oslanectvo zvolí zástupcu predsedu (podpredsedu), aby zastupoval predsedu a pomáhal jeho prácu. Zástupca predsedu (podpredseda) splňuje úlohy predsedu a má jeho právomoci, kým predseda je prekaznený. Keď predseda a zástupca predsedu (podpredseda) sú obidvaja prekazení, hovorca, hospodársky vedúci alebo najstarší poslanec zastupuje ich v tomto poradí“.

(3) Zastupiteľstvo SSSp zdôrazňuje, že rozpočtovú poukážku treba podpísať dve osoby zo strany SSSp (v súvislosti s finančnými záväzkami a finančnými operáciami) a podpredseda môže v plnej právomoci zastupovať predsedu, a preto základnou podmienkou fungovania SSSp je, aby okrem predsedu aj ostatní poslanci sa môžu dostať k príslušným spolupracovníkom Mestského úradu.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 1 4

Tomáš Račko uviedol, že chce pokračovať v tradícii adventného výletu segedínskej slovenskej komunity. V tomto roku hovorkyňa Mária Mataiszová navrhovala navštíviť Českú republiku pri príležitosti 100. výročia vzniku Československa a iniciuje, aby to uskutočnili spolu so Slovenskou samosprávou vo Veľkom Bánhedeši. Tak by to poskytlo aj možnosť prerokovať a vytvoriť dohodu o spolupráci medzi dvoma samosprávami. Podobne ako v predošlých rokoch by samospráva uhradila prepravu osôb a trovy kultúrnych programov i sprievodcov. Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 32/III/2018 z. SSSp

32/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Segedínska slovenská samospráva (ďalej len: SSSp) spoločne so Slovenskou samosprávou vo Veľkom Bánhedeši zorganizuje tradičný výlet pre miestnu slovenskú komunitu v adventnom období od 6. do 9. decembra 2018 s trasou Brno – Praha – Karlštejn – Český Krumlov.

(2) SSSp uhradí náklady na prepravu osôb vo výške 365 500 HUF a trovy kultúrnych programov i sprievodcov vo výške 100 000 HUF podľa cenovej ponuky a pomeru účastníkov zo Segedína.

(3) Výlet poskytne príležitosť jednak na spomienku na 100. výročia vzniku Československa, jednak na prerokovanie a vytvorenie dohody o spolupráci medzi slovenskými samosprávami v Segedíne a Veľkom Bánhedeši.

Dotatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodov č. 2 a 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 1 5

Tomáš Račko pripomenul, že samospráva a spolok aj v roku 2018 zorganizujú v novembri tradičný Týždeň slovenskej kinematografie v Segedíne. V zmysle dohody o rozdelení nákladov má samospráva zaplatiť honoráre a licenčné poplatky v tomto roku podľa faktúr majiteľov práv. Podľa predbežných rokovaní ich odhadnutá výška je 950 eur. Predseda navrhol, aby bolo na tento účel vyčlenených 310 000 HUF. Okrem toho samospráva sa zúčastňuje nielen na všeobecnom financovaní tradičného Týždňa slovenskej kinematografie v Segedíne, ale financuje aj simultánne tlmočenie prebiehajúce počas podujatia. Predseda navrhol tiež, aby bolo simultánne tlmočenie podporené aj v tomto roku vo výške 250 000 HUF.

Predseda dal hlasovať oboch návrhoch. Zastupiteľstvo prijalo obe návrhy počtom hlasov 3, a vynieslo nasledujúce uznesenia.

U Z N E S E N I E
č. 33/III/2018 z. SSSp

33/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Segedínska slovenská samospráva ako spoluorganizátor Týždňa slovenskej kinematografie v Segedíne v novembri 2018 vyčlení 950 eur (pri kurze 325 HUF/EUR) zo svojho rozpočtu na úhradu honorárov a licenčných poplatkov premietaných filmov. Úhrada bude realizovaná po prijatí faktúr majiteľov práv.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 2 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

U Z N E S E N I E
č. 34/III/2018 z. SSSp

34/2018. (X. 11) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Segedínska slovenská samospráva uhradí náklady na simultánne tlmočenie v rámci Týždňa slovenskej kinematografie v Segedíne aj v roku 2018, aby sa aj maďarskí návštevníci, ktorí chcú spoznať slovenskú kultúru, mohli zúčastniť na tomto podujatí.

(2) Úhrada bude realizovaná ex post po prijatí faktúry tlmočníka. Schválené ceny vrátane DPH:

(a) 40 000 HUF (slovom štyridsaťtisíc forintov) / filmový blok;

(b) 8 000 HUF (slovom osemtisíc forintov) / začatá hodina v prípade prednášok a besied.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

Z Á V E R Z A S A D N U T I A

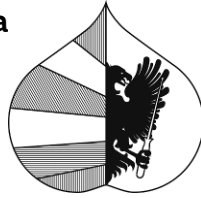
Predseda sa spýtal členov zastupiteľstva, či majú pripomienky do diskusie pred záverom rokovania. Konštatoval, že nikto nemal pripomienky. Poďakoval prítomným za ich aktívnu účasť, a uzavrel rokovanie.

Tomáš Račko v. r.
predseda (zapisovateľ)

Dr. Imre Ocsovszki v. r.
overovateľ

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

P O Z V Á N K A

na zasadnutie zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy

Dátum a čas: 11. októbra 2018 o 14.00

Miesto: Byt predsedu Segedínskej slovenskej samosprávy ([redacted])

Opätovné zasadnutie v prípade neuznášaniaschopnosti:
15. októbra 2018 o 17.00 v Študijnom a informačnom stredisku, izba č. 0.S.017 (Adyho nám. 10, Segedín)

N Á V R H P R O G R A M U

Otvorenie zasadnutia, informácie o zmene národnostného zákona, určenie overovateľov, schválenie programu

1. Zaradenie štátnej diferencovanej dotácie na rok 2018 do rozpočtu
2. Úhrada výučby slovenčiny
3. Zvýšenie honorár za hodinu výučby slovenčiny v rámci nedeľnej školy
4. Jubilejná X. Pešia túra na Pilíš
5. Doplnenie slovenského knižničného fondu Somogyiho knižnice
6. Schválenie revidovanej dohody o spolupráci s mestom Segedín
7. Rokovanie so zástupkyňou verejného ochrancu práv zodpovednou pre práva národností
8. Vyjadrenie k miestnemu programu zabezpečenia rovnosti príležitostí mesta Segedín
9. Dotácia na letný detský tábor v Dome národností
10. Gastronomický deň vo Veľkom Bánhedeši
11. Zmena rozpočtových prostriedkov
12. Preprava osôb na letný jazykový a vlastivedný tábor v roku 2018
13. Kľúčové karty umožňujúce prístup do Mestského úradu v Segedíne
14. Adventný výlet segedínskej slovenskej komunity
15. Týždeň slovenskej kinematografie v Segedíne v roku 2018
 - 15.1 Licenčné poplatky
 - 15.2 Simultánne tlmočenie

M E G H Í V Ó

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testületének ülésére

Az ülés időpontja: 2018. október 11. 14.00 óra

Az ülés helye: A Szegedi Szlovák Önkormányzat elnökének lakása ([redacted])

Ismételt ülés határozatképtelenség esetén: 2018. október 15. 17.00 órakor a Tanulmányi és Információs Központban, 0.S.017 sz. szoba (Szeged, Ady tér 10.)

J A V A S O L T N A P I R E N D

Az ülés megnyitása, tájékoztatás a nemzetiségi törvény változásáról, hitelesítők kijelölése, a végleges napirend megállapítása

1. A 2018. évi feladatalapú állami támogatás költségvetésbe állítása
2. A szlováktanítás finanszírozása
3. A vasárnapi iskola keretében zajló szlováktanítás óradíjának emelése
4. X. jubileumi Pilis-túra
5. A Somogyi-könyvtár szlovák könyvtári állományának gyarapítása
6. A Szeged városával kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálatának elfogadása
7. Találkozó az alapvető jogok biztosának nemzeti-ségi jogokért felelős helyettesével
8. Szeged város helyi esélyegyenlőségi programjának véleményezése
9. A Nemzetiségek Háza nyári gyermektáborának támogatása
10. Gasztronómiai nap Nagybánhegyesen
11. Előirányzat-módosítás
12. 2018. évi nyári nyelvi és honismereti tábor úti-költsége
13. Belépőkártyák a szegedi városházára
14. A szegedi szlovákok adventi kirándulása
15. Szlovák filmművészet hete Szegeden 2018
 - 15.1 Jogdíjak
 - 15.2 Szinkrontolmácsolás

Szegedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Prílohy k zápisnice (11. 10. 2018) – Jegyzőkönyv-mellékletek (2018. 10. 11.)

Záver zasadnutia

Az ülés bezárása

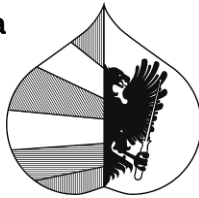
V Segedíne dňa 7. októbra 2018

Szeged, 2018. október 7.

RACSKÓ Tamás *v. r. / s. k.*

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Zaradenie štátnej diferencovanej dotácie na rok 2018 do rozpočtu
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 1/III/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2018. évi feladatalapú állami támogatás költségvetésbe állítása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 1/III/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges.

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

Segedínska slovenská samospráva zaraďuje diferencovanú štátnu dotáciu na rok 2018 vo výške 1 526 154 HUF do svojho rozpočtu a rozdeľuje túto sumu do nasledujúcich výdavkových položiek:

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva a költségvetésébe veszi a 1 526 154 Ft értékű 2018. évi feladatalapú állami támogatást, és az alábbiak szerint bontja azt kiadási tételekre:

Adatok forintban!

Tervezett kiadási rovatok és jogcímek			Feladatalapú támogatás felhasználása
1	K1101	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetései	
2	K2	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetéseinek járulékkerhe (3. × 13,5 % = 4.)	
3	K123	Reprezentációs kiadások és kártyás mobiltelefon használat feltöltési költsége	
4	K2	Reprezentációs kiadások adóterhe (20. × 49,98 % = 21.)	
5	K312	Irodaszer, papír, nyomtatvány	
6	K311	Könyv, folyóirat	
7	K321	Mobil telefon díjak (előfizetéses telefon)	
8	K321	Vezetékes telefon díjak	
9	K322	Internet díjak	
10	K331	Gázenergia-szolgáltatási díja	
11	K333	Bérleti díjak	
12	K334	Karbantartási, kisjavítási szolgáltatások	
13	K337	Bankköltségek, postaköltség	
14	K337	Egyéb üzemeltetési, fenntartási szolgáltatások	
15	K337	Szállítási szolgáltatások	
16	K341	Belföldi és külföldi kiküldetések	
17	K342	Reklám és propaganda kiadások	
18	K351	Áfa	
19	K355	Egyéb dologi	
20	K506	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson belüli szervezetnek	
21	K512	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson kívüli szervezetnek	1 000 000
22	K513	Általános tartalék évközi kiadási többletigényekre	526 154
23	K513	Céltartalék elmaradt évközi bevételek kiegyenlítésére	
24			
25		Működési kiadások összesen	1 526 154
26	k63	Informatikai eszközök beszerzése	
27	k64	Egyéb berendezések, eszközök beszerzése	
28	k67	Tárgyi eszközök áfája	

Szegedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Prílohy k zápisnice (11. 10. 2018) – Jegyzőkönyv-mellékletek (2018. 10. 11.)

Adatok forintban!

Tervezett kiadási rovatok és jogcímek			Feladatalapú támogatás felhasználása
29			
30		Felhalmozási kiadások összesen	
31		Támogatás összesen	1 526 154

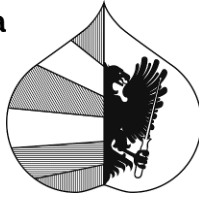
O D Ő V O D N E N I E

I N D O K L Á S

Samospráva dostala 1 526 154 HUF ako diferencovanú štátnu dotáciu a štátna pokladnica ju už previedla na bankový účet vo dvoch splátkach. Teraz treba doplniť výdavkovú časť rozpočtu rozdelením diferencovanej dotácie, lebo pôvodne nebolo možné kalkulovať s touto sumou. Navrhuje, aby jeden milión HUF bolo vyčlenené pre dotáciu programov organizovaných spolku a zostatok slúžil ako všeobecná rezerva, t. j. úhrada iných podujatí.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Úhrada výučby slovenčiny
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 2/III/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A szlovákintitás finanszírozása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 2/III/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len: SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, že podľa uznesenia č. 18/III/2016 z. SSSp samospráva priamo uhradí náklady na bezplatné vyučovanie i rozvíjanie slovenského jazyka pre členov segedínskej slovenskej komunity v rámci Nedeľnej školy. V zmysle toho predseda potvrdil dosiaľ uskutočnené hodiny 2. polroku školského roka 2017/2018 i koncom predošlého polroku a povolil úhradu faktúr učiteľky v celkovej výške 232 500 HUF.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 2 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

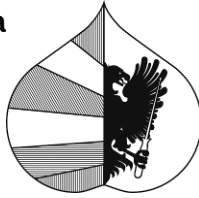
O D Ő V O D N E N I E

Výučba slovenčiny je nepretržitá aj v 2. polroku školského roka 2017/2018. Podľa potvrdenia o plnení samospráva uhradila vystavené faktúry.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Zvýšenie honorár za hodinu výučby slovenčiny v rámci nedeľnej školy

Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy

Číslo: 3/III/2018

Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A vasárnapi iskola keretében zajló szlováktanítás óradíjának emelése

Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke

Sorszám: 3/III/2018

Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H

Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L Á T

.../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len: SSSp) zvýši honorár výučby slovenčiny konanej v rámci nedeľnej školy podľa uznesenia č. 18/III/2016 z SSSp od školského roka 2018/2019 na 3500 HUF za hodinu.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 2 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

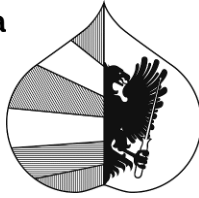
O D Ő V O D N E N I E

Honorár za hodinu výučby slovenčiny je nezmenený už celé roky. Učiteľka pripomenula, že by chcela, aby to bolo zvýšené. Predkladateľ navrhuje, aby sa zvýšil honorár výučby slovenčiny od 2500 na 3500 HUF za hodinu od školského roka 2018/2019.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegedislovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegedislovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Jubilejná X. Pešia túra na Piliš
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 4/III/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: X. jubileumi Piliš-túra
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 4/III/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že SSSp spolu so Spolkom segedínskych Slovákov umožnila členom spolku a iným záujemcom zo Segedína, aby sa zúčastnili jubilejného X. ročníka Pešej túry na Piliš pod názvom Juraja Migaša dňa 12. mája 2018. SSSp podporovala organizáciu a úhradu prepravy osôb.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 2 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

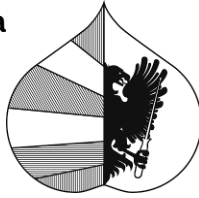
O D Ő V O D N E N I E

12. mája 2018 sa uskutočnila jubilejná Pešia túra na Piliš, ktorá odštartovala od Mlynkov. Samospráva a spolok, ako obvyčajne v prípade významných celoštátnych udalostí, spoločne zorganizovali a dotovali dopravu členov segedínskej slovenskej komunity, ktorí sa chceli zúčastniť na podujatí.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Doplňenie slovenského knižničného fondu Somogyiho knižnice
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 5/III/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A Somogyi-könyvtár szlovák könyvtári állományának gyarapítása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 5/III/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že podľa odporúčania Slovenskej katedry Segedínskej univerzity, predstaviteľov slovenských masmédií v Segedíne a členov segedínskej slovenskej komunity zostavil návrh o doplnení slovenského knižničného fondu na dožiadanie mestskej a župnej knižnice Károlya Somogyiho v Segedíne 14. mája 2018.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

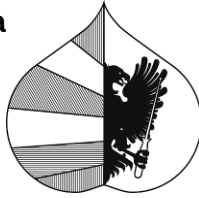
O D Ő V O D N E N I E

Somogyiho knižnica sa obrátila v máji na miestne národnosti, aby zostavili návrh na doplnenie národnostného knižničného fondu, lebo majú 100 tisíc HUF na taký účel. V mene miestnej slovenskej komunity predseda samosprávy zorganizoval zostavenie návrhu podľa odporúčania slovenskej katedry, slovenských masmédií a členov komunity.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Schválenie revidovanej dohody o spolupráci s mestom Segedín

Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy

Číslo: 6/III/2018

Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A Szeged városával kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálatának elfogadása

Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke

Sorszám: 6/III/2018

Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len: SSSp) schvaľuje revidovanú dohodu o spolupráci so župným mestom Segedín podľa § 80 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národností, parafovanú predsedom SSSp 4. júla 2018.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

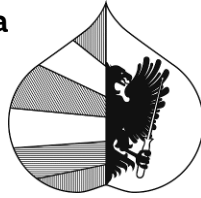
O D Ő V O D N E N I E

Po rokovaníach v zmysle uznesenia č. 8/I/2018 parafoval revidovanú dohodu o spolupráci s mestskou samosprávou v Segedíne. V prípade troch bodov sa podarilo urobiť pokrok: dohoda sa základne nezmenila, termín zaslania rozpočtových uznesení sa zvýšil a uplatňovanie mestských poriadkov sa stalo jednoznačnejším, alebo nové poriadky sa vytvorili. Navrhuje, aby zastupiteľstvo schválilo túto novelizáciu.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Rokovanie so zástupkyňou verejného ochrancu práv zodpovednou pre práva národnosti
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 7/III/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Találkozó az alapvető jogok biztosának nemzetiségi jogokért felelős helyettesével
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 7/III/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu a hovorkyne, v ktorej uviedli, že zástupkyňa verejného ochrancu práv zodpovedná pre práva národností navštívila segedínske národnosti 6. júna 2018.

(2) Na rokovaní SSSp zdôraznila nasledovné problémy, ktoré sa týka predovšetkým vlády a vládnych orgánov:

(a) Zákon č. 179/2011 NZ MR o právach národností nie je preložený do národnostných jazykov, hoci to urgovala SSSp každý rok od jeho schválenia. Podobne prestala vládna komunikácia na jazykoch národností. Na začiatku séria informačných brožúr bola publikovaná pred voľbami na všetkých národnostných jazykoch, ale teraz ešte ani webové stránky nie sú preložené, na ktorých sa má registrovať do zoznamu národnostných voličov.

(b) Okrem toho nie len vláda nekomunikuje na národnostných jazykoch, ale aj národnosti nemôžu komunikovať s vládou a vládnyimi orgánmi na svojich jazykoch. Na začiatku SSSp pripravila vyúčtovanie ročnej normatívnej i diferencovanej štátnej dotácie v slovenskom jazyku, ale následkom toho smernica k vyúčtovaniu bola doplnená s obmedzením, že vyúčtovanie sa má vyhotoviť v maďarčine. Keby SSSp chcela uplatňovať svoje jazykové právo, mala by sa vrátiť ročnú dotáciu, lebo sa vyúčtovanie v národnostnom jazyku neprijme.

(c) Existujú naďalej problémy pri uskutočnení hodnotenia diferencovanej štátnej dotácie:

(ca) So zúčastnením SSSp sa vybojovalo, aby bola možnosť na odvolanie (apelačné obdobie) v priebehu bodového hodnotenia, ale miera zmeny v bodovom hodnotení na vplyv reklamácií podstatne nadhadzuje jeho neobjektívnosť.

(cb) Odborníci segedínskych národností analyzovali rozdelenie bodových hodnotení v celoštátnom prehľade a to ukazuje veľké územné a národnostné nerovnosti.

(cc) Smernica k bodovému hodnoteniu nie je verejná a nedala sa dostať napriek opätovných žiadostí: hodnotiace formuláre vyžiadané počas apelačného obdobia ukazujú síce bodové hodnoty zistené v prípade jednotlivých uznesení, ale odôvodnenie nie.

(cd) Pre bodové hodnotenie sa má vyniesť uznesenie aj v najbežvážnejšej veci, a preto sa nedá uplatňovať hľadisko závažnosti pri práci zastupiteľstva, lebo aj menej dôležité záležitosti vyžadujú tú istú administratívnu námahu ako závažnejšie.

(d) Vládne zastúpenie národností sa stáva čoraz bezvýznamnejším od volebného cyklu do volebného cyklu. Kedysi národnosti majú osobitný vládny úrad (Úrad pre národné a etnické menšiny), neskoršie iba polovicu jedného štátneho tajomníctva gigantického ministerstva (t. j. Ministerstvo ľudských zdrojov, MLZ). Keďže sa národnostné záležitosti obmedzili v ministerstve len na otázky financovania (pozri písm. c) a MLZ to odovzdala vládnemu orgánu s názvom Správa fondu MLZ (s maďarskou skratkou: Emet), ktorý nestará o národnostné pozadie, len o byrokratický poriadok výpisu a vyúčtovania súbehov, a preto sa utvorila protiprávna situácia, že sa nedá komunikovať s nimi na národnostnom jazyku (pozri písm. b). Teraz štátne tajomníctvo bolo premiestnené od MLZ do Úradu vlády. Ale národnostné a cirkevné záležitosti zostali v spoločnom štátnom tajomníctvom a Úrad vlády i štátne tajomníctvo vedú tak isto politici Kresťansko-demokratickej ľudovej strany ako v prípade MLZ, pre ktorých cirkevná oblasť má závažnejší význam, nedá sa totiž očakávať, že národnostný rezort dostane väčší dôraz v novej sústave ako predtým.

(e) Pôvodne národnostné samosprávy boli orgánmi kultúrnej autonómie, ale nakoniec dostali aj mnoho iných administratívnych záťaží, ktoré nemá súvislosť s kultúrnou autonómiou, iba pochádzajú z nepružných právnych predpisov, ktoré neodlišujú miestne národnostné samosprávy od miestnych obecných (mestských) samospráv. Miestne národnostné samosprávy sa dá takto vykonávať najmä všetky úradne administratívno-byrokratické činnosti ako miestne obecné samosprávy. Napríklad mesačné, štvrťročné atď. výkazy a správy požadované Štátnou pokladnicou MR. Nedá sa prirovnávať finančné otázky nejakej miestnej národnostnej samosprávy, ktorá má ročný rozpočet 3 milióny HUF k miestnej obecnej samospráve, ktorá má ročný rozpočet 300 milióny (alebo 3 miliardy) HUF, takisto nie sú rovnaké na poli verejných vecí a služieb i povinnosti voči zastupovaným (národnostným či obecným) občanom. Tieto neúčelové administratívno-byrokratické záťažce odnímajú zachova-

niu kultúrnej autonómie národnostných komunít čas a energiu, čím prax obrátila duch zákona o právach národností na pravý opak.

(3) Zastupiteľstvo SSSp súhlasí s názormi iných segedínskych národnostných samospráv, najmä s nasledovnými problémami:

(a) Občania, ktorí sa zaregistrovali ako národnostní voliči v parlamentných voľbách, nemôžu hlasovať na kandidátne listiny politických strán.

(b) Hlasovanie na národnostnú listinu nezabezpečuje možnosť voľby, nemá reálny význam v prípade nenajväčších národnostných komunít.

(c) Členov národnostnej kandidátnej listiny zvolí celoštátna národnostná samospráva pred voľbami do národného zhromaždenia. Národnostné voliči môžu hlasovať ešte na jednu národnostnú listinu a nemajú vplyv na zostavenie tejto listiny počas volieb.

(d) Počas komunálnych volieb kandidáti do celoštátnej národnostnej samosprávy majú byť členmi kandidátnej listiny nejakej národnostnej občianskej organizácie. Národnostní voliči hlasujú na tieto listiny a to rozdelí národnostné komunity, potom vedie k vytvoreniu frakcií vo valných zhromaždeniach.

(e) Národnostné samosprávy pracujú pod veľkou administratívnou záťažou. Napr. v poslednom čase sa štátna dotácia má vyúčtovať na úrovni faktúr.

(f) Zvýšenie štátnych rozpočtových prostriedkov určených na dotácie pre národnosti sa objavuje len v malej miere pri miestnych národnostných samosprávach.

(g) Občianske organizácie (spolky, združenia) národností sa má zúčastniť vo viacerých súbehoch spolu s cirkevnými organizáciami.

(h) Interetnické národnostné organizácie ako Zväz národností v Segedíne nemôžu predložiť žiadosti v súbehoch pre národnosti a iné fondy zriedkavo dotujú národnostné činnosti.

(ch) Maďarský štát podporuje dominantne iniciatívy zhora (samosprávy) a menej alebo ledva iniciatívy zdola (občianske organizácie).

(i) Protimigračná politika maďarského štátu môže viesť k spoločenskému odporu voči národnostiam.

(j) Občianske organizácie národností, ktoré udržiavajú vzťahy so zahraničím, môžu padnúť za obeť legislatívy smerujúcej proti občianskym organizáciám podporovaným (aj) zo zahraničia.

(k) Sankcie v zákone „Stop Soros“ („Zastavme Sorosa“) môžu porušovať záujmy občianskych organizácií národností.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

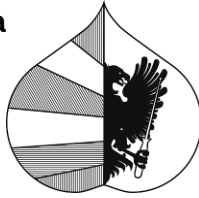
O D Ő V O D N E N I E

I N D O K L Á S

Zástupkyňa verejného ochrancu práv zodpovedná pre práva národností navštívila segedínske národnosti 6. júna 2018. Na rokovaní usporiadanom v Dome národností v Segedíne slovenskú samosprávu zastupovala hovorkyňa samosprávy Maria Mataiszová podľa prípravného materiálu zostaveného predsedom. Tento materiál bol zaslaný aj v písomnej forme.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Vyjadrenie k miestnemu programu zabezpečenia rovnosti príležitostí mesta Segedín
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 8/III/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Szeged város helyi esélyegyenlőségi programjának véleményezése
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 8/III/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že podľa § 31 ods. (2) zákona č. 125/2003. NZ MR o rovnakom zaobchádzaní a podporovaní rovnosti príležitostí dostal návrh miestneho programu zabezpečenia rovnosti príležitostí mesta Segedín na obdobie 2018-2023 (ďalej len miestny program) a úradne sa vyjadril k nemu.
(2) Zastupiteľstvo SSSp súhlasí s miestnym programom, čo sa týka záležitostí miestnej slovenskej národnosti, a navrhuje ho schváliť v nezmenenej forme.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

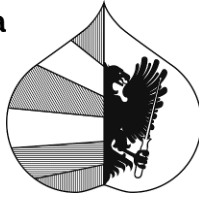
O D Ő V O D N E N I E

V zmysle antidiskriminačného zákona miestne samospráv majú vytvoriť miestny program zabezpečenia rovnosti príležitostí každý piaty rok a národnosti majú možnosť vyjadriť sa k nemu. Z tejto príčiny predseda dostal návrh miestneho programu 11. júla 2018 od Oddelenia pre ľudské služby Úradu mesta Segedín. Keďže nový program neobsahoval črty, ktoré sa nevhodne alebo nepriaznivo týkajú segedínskej slovenskej komunity, pri informovaní zastupiteľstvo navrhoval schválenie v nezmenenej forme.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národností
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Dotácia na letný detský tábor v Dome národností
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 9/III/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A Nemzetiségek Háza nyári gyermektáborának támogatása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 9/III/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len: SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že letný národnostný detský tábor sa konal v Dome národností v Segedíne od 18. do 22. júna 2018. Zastupiteľstvo považuje tento program za dôležitý pri upevňovaní sebaorganizácia miestnej národnostnej spoločnosti a pri vytváraní spoločnej identity.

(2) Zastupiteľstvo súhlasí s rozhodnutím svojho predsedu, že SSSp vybrala svoj pomerný podiel z financovania tábora podľa faktúry organizujúceho Zväzu národností v Segedíne.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

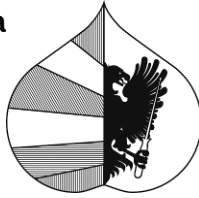
O D Ő V O D N E N I E

V Dome národností v Segedíne sa konal letný tábor pre deti segedínskych menšín aj v tomto roku od 18. do 22. júna. Samospráva za účelom podpory tohto podujatia vybrala svoj pomerný podiel z financovania ex post podľa faktúry organizujúceho Zväzu národností v Segedíne.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Gastronomický deň vo Veľkom Bánhedeši
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 10/III/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Gasztronómiai nap Nagybánhegyesen
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 10/III/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že SSSp umožnila členom segedínskej slovenskej komunity a iným záujemcom zo Segedína, aby sa zúčastnili gastronomického dňa 23. júla 2018 vo Veľkom Bánhedeši usporiadaného tunajšou slovenskou komunitou.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

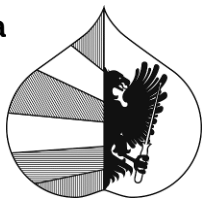
O D Ő V O D N E N I E

23. júna 2018 sa uskutočnil gastronomický deň vo Veľkom Bánhedeši, na ktorom organizátori pozvali členov segedínskej slovenskej komunity. Samospráva, ako obvyčajne v prípade významných regionálnych udalostí, zorganizovala a dotovala dopravu členov segedínskej slovenskej komunity, ktorí sa chceli zúčastniť na podujatí.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Zmena rozpočtových prostriedkov
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 11/III/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Előirányzat-módosítás
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 11/III/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

Rozdelenie rozpočtových prostriedkov Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2018 sa mení takto:

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva a 2018. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

	<i>Detailný kód</i>	<i>Má dat'</i>	<i>Dal</i>
	<i>Részletező</i>	<i>Tartozik</i>	<i>Követel</i>
05311	Odborné náklady • Szakmai anyagok	113777	33 810
055121	Dotácie • Támogatások	113777	118 000
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113777	100 000
05342	Dekorácia • Dekoráció	113777	50 000
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	1 310
094081	Úroky • Kamatok	811525	500
055121	Dotácie • Támogatások	113778	1 000 000
055131	Rezervy • Tartalékok	113778	526 154
09161	Ostatné dotácie • Egyéb támogatások	811523	1 526 154
098131	Finančné zostatky • Pénzmaradvány	811528	448
094081	Úroky • Kamatok	811525	448
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	36 245
09161	Ostatné dotácie • Egyéb támogatások	811522	182 600
055131	Rezervy • Tartalékok	113777	146 355
	Kumulatívne • Összesen	1 861 012	1 861 012

O D Ő V O D N E N I E

V tomto roku treba zaviesť do rozpočtu diferencovanú štátnu dotáciu spoločne aj s inými zmenami, nie len naplánovať jej rozpísanie. Ekonomická kancelária mestského úradu pripravila návrh na rozdelenie rozpočtových prostriedkov podľa predošlých uznesení a finančných plánov. Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia:

I N D O K L Á S

	<i>Plán</i>	<i>Skut.</i>
	<i>Ered.</i>	<i>Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	1782	3492
Úrokové príjmy • Kamatbevételek	0	1
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	0	0
Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek		
Prevádzkové príjmy z dotácií • Támogatásértékű működési bevétel	1782	3491
Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel	782	965
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel	1000	2526
Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök	0	0
Finančné prostriedky mimo štátneho rozpočtu • Működési célra átvett pénzeszközök áh-on kívülről		
Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	2293	2292
Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele		
Na prevádzkový účel • Működési célra	2292	2292
Na účel akumulácie • Felhalmozási célra	0	0
Príjmy spolu • Bevételek összesen	4074	5784

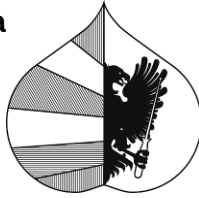
Segedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Prílohy k zápisnice (11. 10. 2018) – Jegyzőkönyv-mellékletek (2018. 10. 11.)

Náklady • Kiadások

Osobné náklady • Személyi juttatás	0	0
Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék	0	0
Vecné výdavky • Dologi kiadás	632	551
Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadás	0	0
Výdavky na dotácie • Támogatásértékű kiadás	0	0
Prevod finančných prostriedkov na prevádzkový účel • Pénzeszközátadás működési célra	2442	3560
Investície • Beruházás	0	0
Rekonštrukcie • Felújítások	0	0
DPH pri rekonštrukciách • Felújítások áfája	0	0
Plánovaný zostatok • Tervezett maradvány – eredménytartalék	1000	1673
Rezervy • Céltartalék	0	0
Náklady spolu • Kiadások összesen	4074	5784

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Preprava osôb na letný jazykový a vlastivedný tábor v roku 2018
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 12/III/2018
Kontrasignoval(a): Gábor Papp, č. 1/XI/2018

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: 2018. évi nyári nyelvi és honismereti tábor útiköltsége
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 12/III/2018
Ellenjegyezte: Papp Gábor, č. 1/XI/2018 sz.

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Segedínska slovenská samospráva poskytne ex post dotáciu na cestovné náklady letného jazykového a vlastivedného tábora segedínskej slovenskej komunity v roku 2018 vo výške 233 347 HUF (slovom dvestotridsaťtri tisíc tristoštyridsaťsedem forintov) prevodom na účet Spolku segedínskych Slovákov č. 57400217-10110629 (Pillér Takarékszövetkezet) s poznámkou „Cestovné náklady počas letného tábora“.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

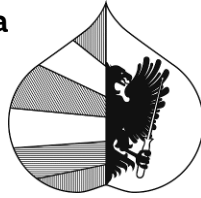
O D Ő V O D N E N I E

Významnou úlohou samosprávy je poskytovať segedínskej slovenskej komunite živé styky s kultúrou v materskej krajine. Za týmto účelom samospráva a Spolok segedínskych Slovákov pravidelne usporiadajú letný jazykový a vlastivedný tábor. Toto podujatie sa v tomto roku konalo v rámci jubilejného XX. ročníka Medzinárodného festivalu slovenského folklóru Jánošíkov dukát, ktorý prebiehal vo Valašskom múzeu v prírode v Rožnove pod Radhoštěm v ČR 3. až 5. augusta 2018. Podľa ustálených zvykov prispieva samospráva na náklady táborov finančným podporovaním prepravy osôb. V predkladanom materiáli sa navrhuje poskytnúť dotáciu na daný účel aj v tomto roku.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Kľúčové karty umožňujúce prístup do Mestského úradu v Segedíne
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 13/III/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Belépőkártyák a szegedi városházára
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 13/III/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že obrátil sa na primátora Dr. László Botka a hlavného notára mesta Segedín Dr. Ervin Mózes, aby nielen predsedom, ale všetkými členmi zastupiteľstva SSSp poskytli kľúčovú kartu umožňujúcu vstup do budov Mestského úradu a vykonanie svojich úloh.

(2) Zastupiteľstvo SSSp konštatuje, že podľa bodu III. 2. 3.1 dohody o spolupráci medzi Samosprávou i Mestským úradom župného mesta Segedín (ďalej len spolu: Mesto) a SSSp „[n]árodnostná samospráva prijíma, že Mestskému úradu pošle platný zoznam a podpisový vzor osôb, ktoré sú poverené podpísať, kontrasignovať finančných záväzkov, overovať a spolupodpísať finančných operácií“. Okrem toho § 105 ods. 1 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národností znie, že „poslanectvo, valného zhromaždenie miestnej národnostnej samosprávy zvolí zo svojho členstva [...] podpredsedu na zastupovanie a pomáhanie práce predsedu“ a podľa bodu č. 67 organizačných stanov SSSp „[p]oslanectvo zvolí zástupcu predsedu (podpredsedu), aby zastupoval predsedu a pomáhal jeho prácu. Zástupca predsedu (podpredseda) splňuje úlohy predsedu a má jeho právomoci, kým predseda je prekazovaný. Keď predseda a zástupca predsedu (podpredseda) sú obidvaja prekazení, hovorca, hospodársky vedúci alebo najstarší poslanec zastupuje ich v tomto poradí“.

(3) Zastupiteľstvo SSSp zdôrazňuje, že rozpočtovú poukážku treba podpísať dve osoby zo strany SSSp (v súvislosti s finančnými záväzkami a finančnými operáciami) a podpredseda môže v plnej právomoci zastupovať predsedu, a preto základnou podmienkou fungovania SSSp je, aby okrem predsedu aj ostatní poslanci sa môžu dostať k príslušným spolupracovníkom Mestského úradu.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

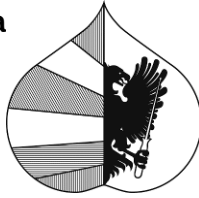
O D Ő V O D N E N I E

Ekonomická kancelária sa Mestského úradu odsťahovala a elektronický systém kontroly prístupu bol inštalovaný na novom mieste. Predsedovia národnostných samospráv dostali kľúčovú kartu umožňujúcu prístup, ale ostatní poslanci nie a to tvorí nedôstojné a sťažené okolnosti, keď by členovia národnostnej samosprávy chceli vybavovať úradne záležitosti. Vzhľadom na to predseda písal pripis primátorovi a hlavnému notárovi, aby zabezpečili prístup pre všetkých národnostných poslancov.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Adventný výlet segedínskej slovenskej komunity
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 14/III/2018
Kontrasignoval(a): Gábor Papp, č. 4/XI/2018

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A szegedi szlovákok adventi kirándulása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 14/III/2018
Ellenjegyezte: Papp Gábor, 4/XI/2018 sz.

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) Segedínska slovenská samospráva (ďalej len: SSSp) spoločne so Slovenskou samosprávou vo Veľkom Bánhedeši zorganizuje tradičný výlet pre miestnu slovenskú komunitu v adventnom období od 6. do 9. decembra 2018 s trasou Brno – Praha – Karlštejn – Český Krumlov.
- (2) SSSp uhradí náklady na prepravu osôb vo výške 365 500 HUF a trovy kultúrnych programov i sprievodcov vo výške 100 000 HUF podľa cenovej ponuky a pomeru účastníkov zo Segedína.
- (3) Výlet poskytne príležitosť jednak na spomienku na 100. výročia vzniku Československa, jednak na prerokovanie a vytvorenie dohody o spolupráci medzi slovenskými samosprávami v Segedíne a Veľkom Bánhedeši.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodov č. 2 a 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

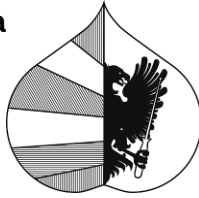
O D Ő V O D N E N I E

Predkladateľ chce pokračovať v tradícii adventného výletu segedínskej slovenskej komunity. V tomto roku hovorkyňa Mária Mataiszová navrhovala navštíviť Českú republiku pri príležitosti 100. výročia vzniku Československa a iniciuje, aby to uskutočnili spolu so Slovenskou samosprávou vo Veľkom Bánhedeši. Tak by to poskytlo aj možnosť prerokovať a vytvoriť dohodu o spolupráci medzi dvoma samosprávami. Podobne ako v predošlých rokoch by samospráva uhradila prepravu osôb a trovy kultúrnych programov i sprievodcov.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Týždeň slovenskej kinematografie v Segedíne v roku 2018: licenčné poplatky
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 15/III/2018
Kontrasignoval(a): Gábor Papp, č. 2/XI/2018

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Szlovák filmművészet hete Szegeden 2018: jogdíjak
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 15/III/2018
Ellenjegyezte: Papp Gábor, 2/XI/2018 sz.

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Segedínska slovenská samospráva ako spoluorganizátor Týždňa slovenskej kinematografie v Segedíne v novembri 2018 vyčlení 950 eur (pri kurze 325 HUF/EUR) zo svojho rozpočtu na úhradu honorárov a licenčných poplatkov premietaných filmov. Úhrada bude realizovaná po prijatí faktúr majiteľov práv.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 2 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

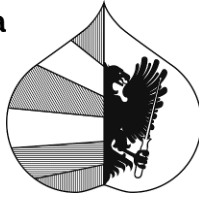
O D Ő V O D N E N I E

Samospráva a spolok aj v roku 2018 zorganizujú v novembri tradičný Týždeň slovenskej kinematografie v Segedíne. V zmysle dohody o rozdelení nákladov má samospráva zaplatiť honoráre a licenčné poplatky v tomto roku podľa faktúr majiteľov práv. Podľa predbežných rokovaní ich odhadnutá výška je 950 eur. Predkladateľ navrhuje, aby bolo na tento účel vyčlenených 310 000 HUF.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Týždeň slovenskej kinematografie v Segedíne v roku 2018: simultánne tlmočenie

Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy

Číslo: 16/III/2018

Kontrasignoval(a): Gábor Papp, č. 3/XI/2018

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Szlovák filmművészet hete Szegeden 2018: szinkrontolmácsolás

Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke

Sorszám: 16/III/2018

Ellenjegyezte: Papp Gábor, 3/XI/2018 sz.

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Segedínska slovenská samospráva uhradí náklady na simultánne tlmočenie v rámci Týždňa slovenskej kinematografie v Segedíne aj v roku 2018, aby sa aj maďarskí návštevníci, ktorí chcú spoznať slovenskú kultúru, mohli zúčastniť na tomto podujatí.

(2) Úhrada bude realizovaná ex post po prijatí faktúry tlmočníka. Schválené ceny vrátane DPH:

(a) 40 000 HUF (slovom štyridsaťtisíc forintov) / filmový blok;

(b) 8 000 HUF (slovom osemtisíc forintov) / začatá hodina v prípade prednášok a besied.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

O D Ő V O D N E N I E

Samospráva a spolok aj v roku 2018 zorganizujú v novembri tradičný Týždeň slovenskej kinematografie v Segedíne. Samospráva sa zúčastňuje nielen na všeobecnom financovaní tohto podujatia, ale financuje aj simultánne tlmočenie prebiehajúce počas podujatia. Predkladateľ navrhuje, aby bolo simultánne tlmočenie podporené aj v tomto roku vo výške 250 000 HUF.

I N D O K L Á S